

BİREYSEL FİNANSMAN DESTEĞİ SÖZLEŞMESİ'NDE
GENEL
BELİRSİZ SÜRELİ BİREYSEL FİNANSMAN DESTEĞİ SÖZLEŞMESİ
اتفاقية دعم التمويل الفردي لمدة غير مؤقتة
(İhtiyaç Kart)¹
(بطاقة الحاجة)²

1. Tanımlar: İşbu Sözleşmede kullanılan aşağıdaki terimler, karşılığında yazan anlamda kullanılmıştır.

Sözleşme: Banka ile Müşteri arasında akdedilen işbu Sözleşme ile "Genel İşlem Koşulları Kullanılmasını Kabul Beyanı", "Bireysel Finansman Desteği Talebi ve Bilgi Formu", "Hesap Özeti" ve sair eklerinin bütünüdür.

Satıcı: Müşteri tarafından alınan mal veya hizmeti satan/sağlayan gerçek veya tüzel kişidir.

2. Müşterinin, Belge Temini ve Bankayı Doğru Bilgilendirme Yükümlülüğü: Müşteri, Bankaya vermiş olduğu tüm belge ve bilgilerin, eksiksiz ve doğru olduğunu beyan, kabul ve taahhüt eder. Aksi halde, Banka krediyi kullandırmaktan vazgeçebilir; bu kabul ve taahhüdün aksinin kredinin kullanılmasından sonra saptanması halinde Banka, borcun tamamının vadesinden önce ödenmesini talep etme (borcun tamamını muaccel kılma) yetkisine sahiptir.

3. Kâr payı, Kur, Vergi, Masraflar, Ücret ve Komisyonlar:

Sözleşmeden ve teminatların tesisinden kaynaklanan her türlü vergi, resim, harç, komisyon, noter masrafı ve sair masraflar Müşteriye aittir. Müşteri, talep edip, onayladığı zorunlu olmayan bildirimlerin ücretini de öder. Banka, tüm bunlardan ödemek zorunda kaldığını Müşteri hesabına borç kaydetmeye ve bu sebeple ödeme planını tadile yetkilidir. Müşteri ödeme planında yapılacak bu değişikliklere yürürlük tarihinden itibaren derhal uymayı ve buna uygun ödeme yapmayı kabul ve taahhüt eder.

Akdi Kar Payı Oranı, Müşterinin Ödeyeceği Toplam Tutar, Etketif Yıllık Akdi Kar Payı Oranı/Yıllık Maliyet Oranı³ ile ilgili ayrıntılar Hesap Özeti'nde olup, hesaplanmasında oradaki bileşenler esas alınmıştır. Akdi kar payı oranı, Müşterinin kullandığı krediler açısından değiştirilmeyecek; kredi limitinin kullanılmamış kısmı açısından ise Müşteriye 30 gün önceden kâğıt üzerinde ya da kalıcı veri saklayıcısı aracılığıyla bildirilmek suretiyle bu oran değiştirilebilecektir.

1- tanımlar: إن المصطلحات المذكورة أدناه والمستعملة في هذه الاتفاقية، هي بالمعاني المذكورة إلى جانبها.

الاتفاقية: هذه الاتفاقية المنعقدة بين البنك والعميل، و "بيان الموافقة على استعمال شروط المعاملات العامة" و "استمارة طلب دعم التمويل الفردي والمعلومات" و "ملخص الحساب" وجميع المرفقات الأخرى.

البائع: هو الشخص الحقيقي أو الاعتباري الذي يبيع / يوفر البضاعة أو الخدمة المشتراة من قبل العميل.

2- مسؤولية العميل حول توفير الوثائق وتقديم المعلومات الصحيحة إلى البنك: يقبل ويوافق ويتعهد العميل بأن جميع المعلومات والوثائق التي قدمها إلى البنك هي معلومات ووثائق صحيحة. وفي خلاف ذلك يملك البنك الحق في عدم منح القرض. وفي حال إثبات عكس هذا القول والتعهد بعد منح القرض، يمكن للبنك أن يطلب سداد كامل الدين قبل الأجل المحدد (أن يجعل كامل الدين مستعجل السداد).

3- حصة الأرباح، سعر الصرف، المصاريف، الأجر والعمولات: إن العميل هو المسؤول عن جميع الضرائب والرسوم والمصاريف والعمولات ومصاريف كاتب العدل والمصاريف الأخرى الناتجة عن الاتفاقية وتأسيس الضمانات.

كما يدفع العميل أجور التبليغات غير الإلزامية التي يطلبها ويوافق عليها. يملك البنك الحق في تسجيل ما يضطر إلى دفعه من هذه الدفعات كدين في حساب العميل وتعديل خطة السداد لهذا السبب. يقبل ويتعهد العميل الامتثال إلى هذه التغييرات التي تتم في خطة السداد فوراً اعتباراً من تاريخ الصلاحية وأن يدفع وفقاً لذلك. إن التفاصيل المتعلقة بنسبة حصة الأرباح التعاقدية، ومجموع المبلغ الذي يدفع من قبل العميل، ونسبة حصة الأرباح التعاقدية السنوية الفعالة / نسبة التكاليف السنوية⁵ تكون ضمن كشف الحسابات، وتم حسابها على أساس المكونات الموجودة في الكشف. لن يتم تغيير نسبة حصة الأرباح التعاقدية من حيث القرض المستعمل من قبل العميل، إلا أنه يمكن تغيير هذه النسبة مع التبليغ إلى العميل كتابياً أو عبر حافظ البيانات الدائمة قبل 30 يوم من حيث الجزء غير المستعمل من القرض.

الأجور التي سيتم تحصيلها: تم تبليغ الأجور المحددة التي سيتم تحصيلها من العميل في استمارة طلب / موافقة دعم التمويل

¹ İhtiyaç kart bir kredi kartı niteliğinde olmayıp, kredi kartı gibi kullanılamaz.

² إن بطاقة الحاجة ليست بطاقة ائتمانية ولا تستعمل كبطاقة ائتمانية.

³ Etketif Yıllık Akdi Kar Payı Oranı/Yıllık Maliyet Oranı Bileşenleri; anapara, vade,

kâr, komisyon, vergi, fon, masraf, ücret

⁵ عناصر نسبة حصة الأرباح التعاقدية السنوية الفعالة / نسبة التكاليف السنوية: المال الأساسي، الأجل، الربح، العمولة، الضريبة، الصندوق، المصاريف، الأجرة.



Kefil, Bankaca Müşteriye gönderilecek hesap özetleri ile bildirilecek, akdi ve kanuni olarak Müşterinin sorumlu olduğu toplam borç/risk için, el yazısıyla yazdığı limit tutarına kadar kefil olduğunu kabul, beyan ve taahhüt etmiş; Banka da Kefilin kefaletini kabul etmiştir.

16. Sözleşmenin Sona Ermesi – Feshi:

İşbu Sözleşme belirsiz süreli olarak akdedilmiştir. Sözleşme, Müşterinin borcunun tüm yan edimleriyle (ferileriyle) birlikte ve tamamen geri ödenmesi tarihine kadar yürürlükte kalacaktır. Müşterinin ölmesi halinde sözleşme kural olarak sona erer. Müşterinin külli halefleri ile Banka karşılıklı ve yazılı mutabık kalarak sözleşmeyi ayakta tutabilirler. Taraflardan herhangi biri, diğer tarafın aczi, hak ya da fiil ehliyetini yitirmesi ya da borç ve yükümlülüklerini yerine getirmesine önemli biçimde engel olacak (kefilin kefaletinin sona ermesi, verilmesi gereken teminatların verilmemesi vb. gibi) sair durumların zuhuru halinde, bu durumun ortadan kaldırılması için verilecek makul süreye riayet etmek kaydıyla sözleşmeyi feshedebilir. Müşterinin kredi sözleşmesi hükümlerini ihlal etmesi, kredi kullanımının veya kredi sözleşmesi hükümlerinin bir mevzuat, yargı ya da idari makam kararı nedeniyle uygulanamaz hale gelmesi hallerinde veya haklı bir nedenin bulunması halinde Banka kredi sözleşmesini tek taraflı olarak yazılı olarak veya kalıcı veri saklayıcısı ile göndereceği bir bildirim ile derhal feshedebilir. Ancak, fesihten önce bilgilendirmenin mümkün olmaması halinde bu bildirim fesihten hemen sonra da yapılabilir.

Bu hallerin dışında Müşteri 1 ay önceden Bankaya yazılı bildirimde bulunarak Sözleşmeyi feshedebilir. Banka ise 2 ay önceden Müşteriye yazılı olarak veya kalıcı veri saklayıcısı ile bildirimde bulunarak Sözleşmeyi herhangi bir neden göstermeksizin feshedebilir. Sözleşmenin feshi/sona ermesi tarihi itibarıyla kredi limitinin kullanılmamış kısmı iptal edilir ve Müşteriye yeni bir kredi kullanımı yaptırılmaz. Ayrıca Müşterinin Bankaya olan bütün borçları muaccel hale gelir.

17. Finansmanın Sağlanması Sürecinde Vekâleten Yapılacak İşlemler İçin Bilgilendirme:

Banka çalışma prensipleri gereği ve sadece Banka ile Müşteri arasındaki ilişki bakımından, Müşterinin <malî/hizmeti Satıcıdan Banka adına alıp; belirlenen taksitlerde vadelerle, yine Banka adına kendisine satmak suretiyle> Bankaya vekâleten hareket ettiği kabul olunur. Müşteri ihtiyaç kart ya da diğer ad altında kendisine açılan limiti, daha önce satın aldığı malın bedelini (yani doğmuş bir borcu) finanse etmek için kullanamaz. Aksi halde vekâlet içeriğine aykırı davranmış sayılır ve bu sebeple vekâlet ilişkisi başkaca bir işleme lüzum olmaksızın sonlanacağı gibi, taksit talebi de kabul edilmez; taksitlendirme yapılmış ise tüm borç hiçbir ihtar veya ihbara ya da diğer işleme gerek olmaksızın vadesinden önce ödenmesi gereken (muaccel) hale gelir. Banka dilerse bu sebeple sözleşmeyi de sona erdirebilir.

خلافات الناتجة عن الاتفاقية. إن هذا الحكم لا يمنع صلاحية المحاكم العامة ودوائر الحجز الأخرى. وخصوصا المحاكم ودوائر الحجز الموجودة في مكان تواجد فرع البنك فعليا، تملك الصلاحية في حل الخلافات.

15- اتفاقية الكفالة: يقبل ويوافق ويتعهد الكفيل أنه يكفل مجموع الدين / المخاطر التي يكون العميل مسئول عنها تعاقديا وقانونيا والتي يتم تبليغها في ملخصات الحساب المرسله من قبل البنك إلى العميل بمقدار الحد الذي يحدده بخط يده، كما يوافق البنك على كفالة الكفيل.

16- انتهاء - فسخ الاتفاقية: تم عقد هذه الاتفاقية دون تحديد مدة مؤقتة. تستمر صلاحية الاتفاقية إلى أن يتم سداد دين العميل مع جميع المستحقات الفرعية بشكل كامل. يتم إنهاء الاتفاقية كقاعدة في حال وفاة العميل. يمكن الحفاظ على صلاحية الاتفاقية مع الاتفاق المتقابل والكتابي بين الورثة الأساسيين وبين البنك. يمكن لأي واحد من الأطراف فسخ هذه الاتفاقية في حال عجز الطرف الآخر أو فقدانه لصلاحياته في حقوقه أو في عمله، أو عند ظهور الحالات الأخرى التي تمنعه عن تنفيذ مسؤولياته بنسبة عالية (مثل انتهاء كفالة الكفيل، عدم تقديم الضمانات التي يجب تقديمها وما شابه) بشرط الامتثال إلى المدة المعقولة التي تمنح من أجل التخلص من هذه الحالة. يمكن للبنك فسخ اتفاقية القرض من طرف واحد مع التبليغ الكتابي أو بتبليغ يرسله عبر حافظ البيانات الدائمة في حال مخالفة أحكام اتفاقية القرض من قبل العميل أو في حال عدم إمكانية منح القرض أو تطبيق أحكام اتفاقية القرض بسبب قرار ناتج عن القانون أو القضاء أو جهة إدارية. إلا أنه يمكن إجراء هذا التبليغ بعد الفسخ مباشرة أيضا في حال تعذر التبليغ قبل الفسخ. وغير هذه الحالات، يمكن للعميل فسخ الاتفاقية بشرط التبليغ الكتابي إلى البنك قبل شهر واحد. كما يمكن للبنك فسخ الاتفاقية دون إبداء أي مبرر لذلك بشرط التبليغ الكتابي أو بتبليغ يرسله عبر حافظ البيانات الدائمة قبل شهرين. يتم إلغاء الجزء الغير ممنوح من حد القرض باعتبار تاريخ فسخ / إنهاء الاتفاقية ولا يمنح العميل قرضا جديدا. وتكون جميع ديون العميل تجاه البنك مستعجلة السداد.

17- معلومات حول المعاملات التي تتم بالوكالة في مرحلة توفير التمويل:

يعتبر العميل أنه يتحرك كوكيل عن البنك > بشراء البضاعة / الخدمة من البائع باسم البنك ويبيعها إليه باسم البنك أيضا مع آجال وأقساط محددة < بموجب مبادئ عمل البنك ومن حيث العلاقة بين العميل وبين البنك فقط. لا يمكن للعميل استعمال الحد المفتوح له باسم بطاقة الحاجة أو أي اسم آخر من أجل تمويل بضاعة اشتراها من قبل (أي من أجل دين موجود). وفي خلاف ذلك يعتبر أنه تصرف بشكل مخالف لمحتوى الوكالة وتنتهي علاقة الوكالة لهذا السبب دون الضرورة إلى أي إجراء آخر، كما لا يتم الموافقة على طلبه في التقسيط. وإذا تم التقسيط، سيكون كامل الدين واجب السداد قبل الأجل (مستعجل السداد) دون الضرورة إلى أي إخطار أو إخبار أو إجراء أي معاملة أخرى. كما يمكن للبنك إنهاء الاتفاقية أيضا لهذا السبب.

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs02.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك ديري، رقم، 129/1 إسبنتبي/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs02.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0076.24



18. Müşteri, işbu sözleşmenin bir örneğini, sözleşmenin kurulması tarihinden itibaren bir yıllık süre içerisinde Bankadan ücretsiz olarak alabilecektir.

19. Hesap Özeti ile bildirilen kredi geri ödeme (taksit) tablosunda yazılı taksit/vade tarihinin tatil günü olması halinde ödeme, izleyen ilk iş günü yapılır.

18- يمكن للعميل الحصول على نموذج من هذه الاتفاقية من البنك خلال مدة سنة واحدة اعتباراً من تاريخ عقد الاتفاقية دون مقابل.

19- في حال مصادفة تاريخ القسط / الأجل المذكور في جدول سداد الدين (الأقساط) المبلغ في ملخص الحساب ليوم عطلة رسمية، يكون الدفع في أول يوم عمل بعده.

Müşteriye Tahsis Edilen Kredi Limiti Tutarı: _____.-TL

مبلغ حد القرض المخصص من أجل العميل: _____ ليرة تركية.

1- SÖZLEŞME TARİHİ التاريخ/...../.....

تم تزويدي بالمعلومات بأني أملك الحق في الانسحاب خلال أربعة عشر يوم دون إبداء أي مبرر ودون دفع شرط جزائي. 2- On dört gün içinde herhangi bir gerekçe göstermeksizin ve cezai şart ödemeksizin cayma hakkına sahip olduğum konusunda bilgilendirildim.

MÜŞTERİ İMZASI التوقيع :

يجب كتابة عبارة "استلمت نسخة من الاتفاقية باليد" والتوقيع عليها بخط يد العميل
Lütfen aşağıdaki ifadeyi boş bırakılan alana yazarak imzalayınız.

4- ADI SOYADI / İMZA

التوقيع اسم وكنية العميل

استلمت نسخة من الاتفاقية باليد
(Sözleşmenin bir nüshasını elden aldım.)

يجب كتابة عبارة "استلمت نسخة من الاتفاقية باليد" والتوقيع عليها بخط يد العميل
1- Lütfen aşağıdaki ifadeyi boş bırakılan alana yazarak imzalayınız.

2- ADI SOYADI / İMZA

التوقيع اسم وكنية العميل

استلمت نسخة من الاتفاقية باليد
(Sözleşmenin bir nüshasını elden aldım.)

3-

*Kefalet Miktarı *مقدار الكفالة:

*Tarih *التاريخ:

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş.

شركة بنك الكويت التركي التشاركي المساهمة

(الختم+التوقيع) / (kaşe+imza)

BANKA / البنك

*يجب كتابة المقدار في هذا القسم بخط يد الكفيل (Kefalet miktarının, Kefilin el yazısıyla miktar yazılması şarttır)
*يجب كتابة التاريخ بخط يد الكفيل (Tarihin, Kefilin el yazısıyla yazılması şarttır.)

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs02.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك ديري، رقم، 129/1 إسطنبول/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs02.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0076.24



المرفق-1: جدول المحاسبة النموذجية / ÖRNEK HESAPLAMA TABLOSU : EK-1

No الرقم	Vade Tarihi تاريخ الأجل	Tutar المبلغ	Anapara Taksit Miktarı كمية أقساط المال الأساسي	Kar الربح	BSMV ضريبة المعاملات المصرفية والتأمين	KKDF صندوق دعم استعمال المصادر	Kalan Anapara المال الأساسي الباقي	Kar Oranı نسبة الربح	Gün Sayısı عدد الأيام
1	03/06/2019	1954.6	1311.4	536	26.8	80.4	18688.6	0.0201	40
2	03/07/2019	1954.6	1503.83	375.64	18.78	56.35	17184.77	0.0201	30
3	05/08/2019	1954.6	1540.11	345.41	17.27	51.81	15644.66	0.0201	30
4	03/09/2019	1954.6	1577.25	314.46	15.72	47.17	14067.41	0.0201	30
5	03/10/2019	1954.6	1615.3	282.75	14.14	42.41	12452.11	0.0201	30
6	04/11/2019	1954.6	1654.26	250.29	12.51	37.54	10797.85	0.0201	30
7	03/12/2019	1954.6	1694.15	217.04	10.85	32.56	9103.7	0.0201	30
8	03/01/2020	1954.6	1735.02	182.98	9.15	27.45	7368.68	0.0201	30
9	03/02/2020	1954.6	1776.86	148.11	7.41	22.22	5591.82	0.0201	30
10	03/03/2020	1954.6	1819.72	112.4	5.62	16.86	3772.1	0.0201	30
11	03/04/2020	1954.6	1863.62	75.82	3.79	11.37	1908.48	0.0201	30
12	04/05/2020	1954.51	1908.48	38.36	1.92	5.75	0	0.0201	30
		23.455,11	20.000,00	2.879,26	143,96	431,89			

AÇIKLAMALAR:	التوضيحات:
*Harcamaların 05/04/2019 tarihinde 5000 TL, 01/05/2019 tarihinde 12000 TL, 05/05/2019 tarihinde 3000 TL, şeklinde yapıldığı varsayımına göre örnek Geri Ödeme Planıdır. *2.01 aylık kar oranı baz alınarak kar hesaplaması yapılmıştır *12 taksit üzerinden hesaplama yapılmıştır. *1 Haziran 2019 hafta sonuna denk geldiğinden ilk taksit tarihi sistem tarafından 3 Hazirana atılmıştır. *İlk taksit kar hesaplaması için gün sayısı baz alındığından 40 üzerinden hesaplanmış diğer taksitler 30 gün baz alınarak hesaplanmıştır.	* هذه خطة سداد الدفعات مع افتراض أن النفقات تمت بمبلغ 5000 ليرة تركية في تاريخ 05/04/2019، و 12000 ليرة تركية في تاريخ 01/05/2019، و 3000 ليرة تركية في تاريخ 05/05/2019. * تمت محاسبة الربح على أساس نسبة الربح الشهري 2.01. * تمت المحاسبة على أساس 12 قسط. * تم تأجيل تاريخ القسط الأول إلى 3 حزيران كون تاريخ 1 حزيران 2019 يصادف لنهاية الأسبوع. * تمت المحاسبة على أساس 40 يوم كونه تتم محاسبة ربح القسط الأول على أساس عدد الأيام، والأقساط الأخرى تمت محاسبتها على أساس 30 يوم.

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs02.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك ديري، رقم، 129/1 إسبنتبي/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs02.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0076.24

